



CHINESE CLASSICS  
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,  
introduction, table.

诗 [Shi Jing](#) [table](#)  
The Book of Odes

论 [Lun Yu](#) [table](#)  
The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)  
Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)  
Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)  
Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)  
The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)  
The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)  
300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)  
The Art of War

计 [36 Ji](#) [table](#)  
Thirty-Six Strategies

## 唐詩 TANG SHI 詩經 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the  
greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi I. 1. (16)

王維 WANG WEI

A FARM-HOUSE ON THE WEI RIVER

又	悵	即	相	田	蠶	雉	倚	野	窮	斜	渭
作	然	此	見	夫	眠	雌	杖	老	巷	光	川
至	吟	羨	語	荷	桑	麥	候	念	牛	照	田
	式	閒	依	鋤	葉	苗	荆	牧	羊	墟	家
	微	逸	依	立	稀	秀	扉	童	歸	落	

In the slant of the sun on the country-side,  
Cattle and sheep trail home along the lane;  
And a rugged old man in a thatch door  
Leans on a staff and thinks of his son, the herdboy.  
There are whirring pheasants? full wheat-ears,  
Silk-worms asleep, pared mulberry-leaves.  
And the farmers, returning with hoes on their shoulders,  
Hail one another familiarly.  
...No wonder I long for the simple life  
And am sighing the old song, Oh, to go Back Again!

Bynner 16

Association  
Française des  
Professeurs de  
Chinois  
法国汉语教师协会

Français / English

Chinese on / off

☒ Vertical  
☐ Horizontal

Translations

☒ Bynner  
☒ Hervey

No commercials

Tang Shi I. 1. (16) 詩經

[Previous page](#)

[Next page](#)



五针松(早盆)